

# Folheto informativo sobre a admissão no ensino médio 2022 (Ano 4 da Era Reiwa)

Programação do exame de admissão do ensino médio público do ano de 2022  
(Ingresso em abril de 2023 – Ano Fiscal 5 da Era Reiwa)

## Fevereiro de 2023

09/02 (qui)

Entrega do requerimento de matrícula (*nyuugaku-gansho*), comprovante de inscrição (*juken-hyou*) e histórico escolar (*chousa-sho*) (somente remessa postal com data de entrega fixa).

10/02 (sex) 9:00 às 16:30

13/02 (seg) 9:00 às 12:00

Inscrição em cada escola: apresentar o requerimento de matrícula (*nyuugaku-gansho*), comprovante de inscrição (*juken-hyou*) e o histórico escolar (*chousa-sho*).

15/02 (qua) 9:00 às 16:30

16/02 (qui) 9:00 às 16:00

Poderá alterar uma vez a escola que pretende prestar o exame.

22/02 (qua)

24/02 (sex)

Exame de avaliação das matérias

Exame prático ou entrevista (varia de acordo com a escola)



## Março de 2023

03/03 (sex)

06/03 (seg)

Anúncio dos candidatos com permissão de matrícula (9:00 online e às 10:00 nas escolas)

Exame adicional para candidatos que não tenham conseguido prestar o exame das matérias por estar com influenza, etc. Para maiores detalhes, verifique o regulamento da seleção de novos alunos, site do Setor de Orientação de Ensino Médio da prefeitura, etc.

08/03 (qua)

Divulgação dos candidatos aprovados no exame adicional

※As escolas que não preencherem as vagas publicarão uma lista de espera. As datas e o conteúdo diferem de acordo com as escolas que tiverem vagas não preenchidas.

## Lista de contatos para maiores informações

Tipos de consulta		Seção encarregada	Contato	Consultar
orientação da escola Sobre exame de admissão e	Ensino médio público	<u>Saitama Kenritsu Sougou Kyouiku Sentaa</u> : Centro de Educação da Província de Saitama - Consultas sobre exames de admissão	Telefone: 048-556-2439 E-mail: <a href="mailto:p7412216@pref.saitama.lg.jp">p7412216@pref.saitama.lg.jp</a> Homepage: <a href="https://www.center.spec.ed.jp/nyuushi">https://www.center.spec.ed.jp/nyuushi</a>	⇒ Pág.2
		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Koukou-kyouiku Shidou-ka</u> : Setor de Orientação de Ensino Médio do Departamento de Educação da Província de Saitama	Telefone: 048-830-6766 E-mail: <a href="mailto:a6760@pref.saitama.lg.jp">a6760@pref.saitama.lg.jp</a> Homepage: <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/r5nyuushi-jouhou.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/r5nyuushi-jouhou.html</a>	
	Ensino médio privado	<u>Saitama-ken Shiritsu-Chuugaku Koutou-gakkou-kyouka</u> : Associação das Escolas Privadas de Ginásio e Ensino Médio da Província de Saitama	Homepage: <a href="https://saitamashigaku.com/">https://saitamashigaku.com/</a>	
Alunos que não concluíram ginásio no Japão		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Kenritsu-gakkou-jinji-ka Gakuji/Hatarakikata KaiKaku-tantou</u> : Encarregado de Assuntos Escolares e Reforma Trabalhista do Setor de Recursos Humanos do Departamento de Escolas Públicas da Província de Saitama	Telefone: 048-830-6735 Homepage: <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html</a>	⇒ Pág.3
Sobre auxílio financeiro, etc.		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Zaimu-ka</u> : Setor de Finanças do Departamento de Educação da Província de Saitama	Sistema de auxílio financeiro e matrícula/mensalidade de escolas do ensino médio da província de Saitama Telefone: 048-822-5670 Homepage: <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s/">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s/</a>	⇒ Pág.4
		<u>Saitama-ken Soumu-bu Gakuji-ka Help Desk</u> : Setor de Assuntos Escolares do Departamento de Administração da Província de Saitama - Mesa de Auxílio para Redução de Custos Escolares	Assistência Financeira para Pais de Alunos do Ensino Médio de Escolas Particulares de Saitama Telefone: 048-830-2725 (*048-711-1666 durante o período de 22/7 a 29/11) Homepage: <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html</a>	
Sobre o sistema educacional do Japão		<u>Monbukagakushou</u> : Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia do Japão	Homepage: Guia de ingresso na escola para alunos estrangeiros> <a href="https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm">https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm</a>	
Informações para alunos estrangeiros		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Guimu-kyouiku Shidou-ka</u> : Setor de Orientação da Educação Fundamental do Departamento de Educação da Província de Saitama	Homepage: Apoio para alunos estrangeiros <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujinsapotojigyoku240120.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujinsapotojigyoku240120.html</a>	
Sobre aulas de japonês		Associação Internacional de Saitama (Centro de Consultas Gerais de Saitama)	Telefone: 048-833-2992 (Seção de administração) 048-833-3296 (Centro de Consultas Gerais de Saitama) Homepage: <a href="https://sia1.jp/foreign/japanese/">https://sia1.jp/foreign/japanese/</a>	

ポルトガル語 Portuguese

## 1. Sobre o ensino médio:

O ensino médio é voltado para alunos que terminaram os estudos no ginásio (*chuugakkou*). Nele, os alunos continuarão os estudos por cerca de 3 ou 4 anos. Diferente da escola primária (*shougakkou*) e do ginásio (*chuugakkou*), para entrar no ensino médio, os alunos deverão ser aprovados em uma prova de admissão. Mesmo que sejam admitidos, os alunos que não se esforçam nos estudos podem repetir de ano ou não conseguir concluir o ensino médio. Além dos estudos, as escolas de ensino médio contam com atividades de clubes (*bukatsudou*) e diversos eventos (excursão, festival de atletismo, festival cultural, viagem escolar).

A partir dos 6 anos de idade	A partir dos 12 anos de idade	A partir dos 15 anos de idade	
Escola Primária ( <i>shougakkou</i> ) (6 anos de duração)	Ginásio ( <i>chuugakkou</i> ) (3 anos de duração)	Ensino Médio (3 a 4 anos de duração)* *Detalhes na tabela abaixo	Universidade, etc.

\*Os alunos nascidos entre abril (início do ano fiscal) e março do ano seguinte (fim do ano fiscal) estudarão no mesmo ano escolar.

## 2. Tipos de ensino médio:

(1) Ensino médio público (*Kouritsu-koukou*) [Principais exemplos]:

	Horário	Horas de estudo diário	Duração	Cursos
Curso integral ( <i>Zen'nichi-sei</i> )	Geralmente, das 08:40 às 15:40	Cerca de 6 aulas + atividades dos clubes ( <i>bukatsudou</i> )	3 anos	Normal Especializado (*1) Geral (*2)
Curso dividido por turno ( <i>Teiji-sei</i> )	Noturno ( <i>Yakan</i> )	Geralmente, das 17:30 às 21:00	4 anos	Normal, Geral Especializado
	Três turnos ( <i>Sanbusei</i> )	Turno I (manhã), Turno II (tarde), e Turno III (noite)	3 a 4 anos	Geral, Normal (sistema de crédito) (*3)
	Dois turnos ( <i>Nibusei</i> )	Turno I (manhã e tarde), e Turno II (tarde e noite)		
Turno I (manhã e tarde), e Turno II (noite)				
Curso por correspondência ( <i>Tsuushin-sei</i> )	Aulas presenciais de 2 a 3 vezes por mês.	Os alunos estudam as matérias em casa e enviam relatórios e atividades à escola.		Normal

(\*1) Os cursos especializados são: agronomia, industrial, comercial, línguas estrangeiras, etc.

(\*2) Os alunos do curso geral podem, além das matérias obrigatórias, optar por estudar matérias do curso normal e várias matérias de cursos especializados.

(\*3) Os alunos estudam as matérias do curso normal e cursos especializados pelo sistema de crédito. Os cursos especializados são de assistência social, negócios, cultura internacional, ciências naturais, etc.

(2) Ensino médio privado (*Shiritsu-koukou*) [Outras escolas de ensino médio que não são públicas]:

Existem escolas com sistema de educação de tempo integral e de educação a distância. Os cursos variam de acordo com a escola, por isso, pedimos para que se informe diretamente com a escola que deseja estudar.

Maiores informações podem ser adquiridas no site da divisão de Assuntos Escolares da Província de Saitama (*Saitama-ken Gakuji-ka*):

(<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/shiritsuitiran/koukou24.html>)

## 3. Orientação da escola:

Todas as escolas realizam orientações. Não deixe de visitar as escolas e fazer consultas antes de decidir para qual escola pretende prestar o exame de admissão. Existem orientações em conjunto nas quais é possível obter informações de várias escolas. (Podem ocorrer mudanças na programação.)

Para saber o dia e o horário de cada orientação escolar, informe-se diretamente com cada escola. No caso de escolas de ensino médio público, informe-se com o *Saitama Kenritsu Sougou Kyouiku Sentaa* (Centro de Educação da Província de Saitama). O horário e as informações sobre os exames poderão ser consultados no site do Centro: <https://www.center.spec.ed.jp/nyuushi>

#### 4. Exame de admissão:

Requisitos para prestar o exame	① O aluno que concluiu o ginásio ( <i>chuugakkou</i> ) no Japão ou no seu país de origem, ou vai concluir em março de 2023. ② Quem não concluiu o ginásio, mas tem aptidão e possui conhecimentos equivalentes ao nível ginásial completo. * Quem não concluiu o ginásio no Japão precisa obter o "Certificado de Qualificação para Inscrição". Consulte o item 5: "Alunos que não concluíram o ginásio no Japão".
Escolas que realizam exame de admissão	Todas as escolas de curso integral e curso dividido por turno.
Vagas	Varia de acordo com cada escola.
Documentos necessários	Requerimento de matrícula, comprovante de inscrição, histórico escolar ( <i>chousa-sho</i> ), etc.
Conteúdo das provas	O conteúdo das provas varia de acordo com a escola: ① A escola realiza somente a avaliação das matérias (língua japonesa, matemática, estudos sociais, ciências, inglês) ② A escola realiza a avaliação das matérias e entrevista. ③ A escola realiza a avaliação das matérias e avaliação prática. * Os alunos estrangeiros fazem as mesmas provas que os alunos japoneses.

\*Caso queira prestar exame para alguma escola particular, contacte diretamente a escola desejada.

#### 5. Alunos que não concluíram o ginásio no Japão:

Para prestar o exame de admissão para o ensino médio público (provincial e municipal), o aluno precisa obter o "Certificado de Qualificação para Inscrição" (*shutsugan-shikaku-ninte*).  
Consulte o Encarregado de Assuntos Escolares e Reforma Trabalhista do Setor de Recursos Humanos do Departamento de Escolas Públicas da Província de Saitama (*Saitama-ken Kyoiku-kyoku Kenritsu-Gakkou Jinji-ka Gakuji-Hatarakikara Kaikaku Tantou*) antes de fazer a inscrição.  
Para prestar o exame de admissão do ensino médio privado, informe-se diretamente com a escola.

#### Documentos necessários para a inscrição:

1	Formulário de requerimento do certificado de qualificação para inscrição do candidato ao exame de admissão do ensino médio público da província de Saitama do ano fiscal de 2023.	O formulário poderá ser obtido com o Encarregado de Assuntos Escolares e Reforma Trabalhista do Setor de Recursos Humanos do Departamento de Escolas Públicas da Província de Saitama ( <i>Kenritsu-Gakkou Jinji-ka Gakuji-Hatarakikara Kaikaku Tantou</i> ). É possível obtê-lo na internet.
2	Um documento comprovando que o aluno mora junto com o responsável na província de Saitama. * O documento varia de acordo com o tipo de residência.	① Morador de casa própria: certificado de registro do imóvel [ <i>touki jikou shoumei-sho (toukibo touhon)</i> ] ② Morador de residências de administração pública: cópia do contrato, certificado de ocupação ( <i>nyuukyo shoumei-sho</i> ), etc. Residência pública da prefeitura ⇒ Na prefeitura Residência pública da província ⇒ Em escritórios de Corporação de Fornecimento de Residências Pública da Província de Saitama ( <i>Saitama-ken Juutaku Kyoukyuu Kousha</i> ) ③ Morador de apartamento ou conjuntos residenciais : Cópia do contrato de aluguel
3	Certificado de conclusão do último nível de estudo no exterior.	Certificado de conclusão, histórico com notas, etc.

#### 6. Seleção especial para alunos estrangeiros:

As 12 escolas de ensino médio abaixo realizam provas para alunos que chegaram há pouco tempo no Japão.

As escolas que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros são:  
Iwatsuki Koukou (curso normal e cultura internacional), Kawaguchi Higashi Koukou (curso normal), Kawagoe Nishi Koukou (curso normal), Kurihashi Hokusai Koukou (curso normal), Souka Minami Koukou (curso normal e línguas estrangeiras), Niiza Yanase Koukou (curso normal), Nanryou Koukou (curso normal e línguas estrangeiras), Fukaya Daiichi Koukou (curso normal), Misato Kita Koukou (curso normal), Menuma Koukou (curso normal), Wakou Kokusai Koukou (curso normal e línguas estrangeiras), Warabi Koukou (curso normal e línguas estrangeiras)

(1) Quem pode se inscrever:

- Pessoas que moram há menos de 3 anos no Japão (contados até a data de 1º de fevereiro de 2023);
- Pessoas que moram na província de Saitama com os responsáveis ou virão morar até 31 de março de 2023.

(2) Conteúdo do exame

Exame de avaliação das matérias (matemática, inglês) e entrevista.

\*As questões são as mesmas feitas pelos japoneses, mas com a leitura dos *kanjis* escrita sobre eles em *hiragana*.

A entrevista será em japonês;

\*O critério de aprovação varia de acordo com a escola. O candidato que não preencher os requisitos poderá ser reprovado mesmo se houver poucos candidatos.

## **7. Despesas escolares:**

(1) Dinheiro necessário para frequentar o ensino médio:

	Ensino médio público		Ensino médio privado
	Curso integral	Curso por turno	Curso integral
Taxa de exame de admissão	¥ 2.200	¥ 950	Em torno de ¥ 24.000 (em média)
Taxa de matrícula (*1)	¥ 5.650	¥ 2.100	Em torno de ¥ 238.000 (em média)
Taxa de aula (*1)	¥ 118.800 por ano	¥ 32.400 por ano	Em torno de ¥ 387.000 anuais (em média)
Materiais a serem adquiridos para ingressar na escola (*2)	Haverá despesas com o uniforme escolar, material didático, uniforme de educação física, etc. (Em torno de ¥ 50.000 a ¥ 80.000)		Mais caro que o curso integral das escolas públicas
Despesas diversas (*2,3)	Em torno de ¥ 10.000 a ¥ 20.000 mensais	Em torno de ¥ 5.000 mensais	Mais caro que curso integral das escolas públicas (*4)
Despesas com a refeição escolar	Não tem refeição escolar	Em torno de ¥ 50.000 por ano	Não tem merenda escolar
Total de despesas anuais	Em torno de ¥ 50.000 no ato da matrícula; Em torno de ¥ 300.000 a ¥ 450.000 por ano.	Em torno de ¥ 20.000 no ato da matrícula; Em torno de ¥ 200.000 por ano.	O valor varia de acordo com a escola. Por favor, informe-se diretamente com a escola.

(\*1) O valor poderá sofrer alterações. No caso de escolas municipais, consulte cada escola diretamente.

(\*2) O valor varia de acordo com a escola.

(\*3) Despesas diversas são: Associação de Pais e Mestres (*PTA kai-hi*), Comitê de Apoio (*Kouenkai-hi*), Conselho Estudantil (*Seitokai-hi*), material didático (*Kyouzai-hi*), fundo para viagens escolares como excursão de formatura (*Ryokou Tsumitatekin*).

(\*4) No caso de escolas particulares, é cobrada também uma taxa de uso das instalações em torno de ¥ 210.000.

(2) Sobre a isenção da taxa de matrícula.

Existem escolas que oferecem isenção de parte da taxa de matrícula e despesas gerais.

Consulte o professor da escola de ensino médio antes ou assim que ingressar na escola.

## **8. Auxílio financeiro e outros:**

Existem sistemas de assistência financeira para frequentar o ensino médio. Alguns requerem a devolução do dinheiro e outros não. Tais assistências são autorizadas de acordo com a renda da família e a recomendação da escola do aluno.

(1) Bolsas de estudos que não requerem a devolução do dinheiro:

- Assistência financeira para alunos do ensino médio (*Koutou Gakkoutou Shuugaku Shienkin*): bolsa destinada aos alunos que frequentam o ensino médio de qualquer região;
- Assistência financeira para pais de alunos de escolas particulares de Saitama (*Saitama-ken Shiritsu Gakkou Fubo Futan Keigen Jigyuu Hojokin*): para alunos que moram com seus pais na província de Saitama e estudam em escolas particulares de ensino médio da província;
- Subsídio para incentivo a estudos em escolas de ensino médio de Saitama (*Saitama-ken Koutou Gakkoutou Shougaku no Tame no Kyuufukin*): para alunos que estudam em escolas particulares e seus pais moram na província de Saitama.

(2) Bolsas de estudo que requerem a devolução do dinheiro:

- Sistema de Bolsa de Estudos de Escolas de Ensino Médio de Saitama (*Saitama-ken Koutou Gakkoutou Shogakukin Seido*): para alunos cujos pais moram na província de Saitama.

(3) Sobre as bolsas de estudos das municipalidades (*Shichouson no Shougakukin*):

- Nem todas as municipalidades dispõem de bolsas de estudos. Por favor, informe-se com a prefeitura da sua cidade.